



Evening in Etiveau photo JC Rosaz

Vespero

Evening

for SATB a cappella

**poem in esperanto:
Bronisław Kamiński / Bruno Durocher**

music: Jean-Christophe Rosaz



Vespero

Evening

poem in esperanto:
Bronisław Kamiński / Bruno Durocher
music: Jean-Christophe Rosaz

$\text{♩} = 114$

whispering *p* *mp*

Soprano
Ves-pe-ro bocca chiusa* Ves-pe-ro lu-das sur vio-lo-no

Alto
Ves-pe-ro bocca chiusa* Ves-pe-ro lu-das sur vio-lo-no

Ténor
Ves-pe-ro bocca chiusa* Ves-pe-ro lu-das sur vio-lo-no

Basse
Ves-pe-ro bocca chiusa* Ves-pe-ro lu-das sur vio-lo-no

* for pronunciation see below

* b.c.

8

mf *ritmico* *più legato*

S
kaj i-ma-gas sin mu-zi-kis - to; dan-cas mon-do ar - ĝen - taj

A
kaj i-ma-gas sin mu-zi-kis - to; en la so-noj, ar - ĝen - taj

T
kaj i-ma-gas sin mu-zi-kis - to; dan-cas mon-do ar - ĝen - taj

B
kaj i-ma-gas sin mu-zi-kis - to; en la so-noj, ar - ĝen - taj

a like ah
e like net
i like meet
o like hope
u like boot
c like bats
g like got
j like year
r like the Spanish r
ĉ like chat
ĝ like giant
ĥ like loch
ĵ like pleasure
ŝ like sh

Vespero ludas sur violono
kaj imagas sin muzikisto;
dancas mondo en la sonoj,
arĝentaj steloj kaj luno - basisto

Nigra ĉielo ripozas,
sed flamas homaj okuloj,
koro el sopiro furiozas,
furiozas profundaj pupiloj.

Vespero ludas, dancas steloj,
la vento blovas en arbaro:
senfina estas ĉielo,
senfina estas la maro.

The evening plays the violin
and imagines itself a musician;
dances a world in sounds,
silver stars and moon - bass player.

A black sky rests,
but human eyes blaze,
a heart of desire becomes angry,
deep pupils become angry.

The evening plays, the stars dance,
the wind blows in the forest:
infinite is the sky,
infinite is the sea.

Le soir joue du violon
et s' imagine musicien;
danse un monde dans les sons,
étoiles d'argent et lune - bassiste.

Un ciel noir se repose,
mais flambent des yeux humains,
un coeur de désir s' encolère,
s' encolèrent de profondes pupilles.

Le soir joue, dansent les étoiles,
le vent souffle dans la forêt:
infini est le ciel,
infini est la mer.

15 *a tempo* *cresc.*

S ste - loj kaj lu - no ba - sis... o! Ni - gra ĉie - lo ĉie - lo

A ste - loj kaj lu - no ba - sis - to Ni - gra Ni - gra ĉie - lo

T ste - loj kaj lu - no ba - sis - to Ni - gra ĉie - lo

B ste - loj kaj lu - no ba - sis - to

22 *mf* *mp ma sostenuto*

S ri - po - zas, ri - po - zas, Ni - gra ĉie - lo ri -

A ri - po - zas, ri - po - zas, Ni - gra ĉie - lo ri -

T ri - po - zas, ĉie - lo ĉie - lo Ni - gra ĉie - lo ri - po -

B ri - po - zas, ri - po - zas, Ni - gra ĉie -

28 *mf* *cresc.* *f* *dim.*

S po - zas, sed fla-mas ho-maj o - ku - loj, ho-maj

A po - zas, sed fla-mas sed fla-mas ho-maj o - ku - loj, ho-maj

T - zas, sed fla-mas sed fla-mas sed fla-mas ho-maj o - ku - loj, ho-maj

B - lo sed fla - mas fla *gliss.* mas ho-maj o - ku - loj, ho-maj

33

S *p* *mf* *mp*
ho - maj ko-ro el so - pi-ro fu - rio - zas, *b.c.* [ha] fu - rio -

A *p* *mf* *mp*
ho - maj ko - ro fu - rio-zas, *b.c.* [ha] ko-ro el so - pi-ro fu -

T *p* *mf* *mp*
ho - maj ko - ro fu - rio - zas, *b.c.* [ha] ko - ro fu -

B *p* *mf* *mp*
ho - maj ko - ro fu - rio - zas, *b.c.* [ha] ko - ro fu -

* in the low register of the voice, indistinct, like a rattle

38

S *mf* *p* *pp*
- zas, fu - rio - zas pro - fun - daj pu - pi - loj, pu - pi - loj, pu - pi - loj.

A *mf* *p* *pp*
rio - zas, fu - rio - zas pro - fun - daj pu - pi - loj, pu - pi - loj, pu - pi - loj.

T *mf* *p* *pp*
rio-zas, fu - rio - zas pro - fun - daj pu - pi - loj, pu - pi - loj, pu - pi - loj.

B *mf* *p* *pp*
rio - zas, fu - rio - zas pro - fun - daj pu - pi - loj, pu - pi - loj, pu - pi - loj.

poco a poco rit.

44

S *a tempo* *p* *p* *leggero poco staccato*
Ves - pe - ro lu - das, dan-cas ste - loj,

A *p* *p*
Ves - pe - ro lu - das, *b.c.*

T *p* *p*
Ves - pe - ro lu - das, *b.c.*

B *p* *p*
Ves - pe - ro lu - das, *b.c.*

48

S dan-cas ste - loj, dan-cas ste - loj, dan - cas ste - loj, dan-cas ste - loj, ah ah ah ah ah ah

A *p leggiero poco staccato*
dan-cas ste-loj, dan-cas ste - loj, dan-cas ste-loj, dan-cas ste - loj, dan-cas

T *p leggiero poco staccato*
dan-cas ste-loj, dan-cas ste - loj, dan-cas ste-loj,

B *p leggiero poco staccato*
dan-cas ste-loj, dan-cas

52 *cresc.*

S ah ah dan - cas ste - loj, ah ah ah ah dan -

A ste - loj, ah ah ah ah ah ah ah ah dan - cas ste - loj, ah ah

T dan - cas ste - loj, dan-cas ste - loj, ah ah ah ah ah ah ah ah dan - cas ste -

B ste - loj, dan-cas ste - loj, dan - cas ste - loj, dan-cas ste-loj, ah ah ah ah ah ah ah

56 *mf*

S cas ste - loj, da la laj da la laj da la laj da la laj, da la laj da la laj da la laj

A ah ah dan - cas ste - loj, da la laj da la laj *mf*

T loj, ah ah ah ah ah dan - cas

B ah dan - cas ste - loj, ah ah ah ah ah

59 *dim.*

S da la laj, da la laj da la laj da la laj da la laj, da la laj da la laj da la laj da la laj da la laj da la laj

A da la laj da la laj, da la laj da la laj da la laj da la laj da la laj da la laj da la laj da la laj da la laj

T *mf* ste - loj, da la laj da la laj da la laj da la laj, da la laj da la laj da la laj da la laj

B dan - cas ste - loj, da la laj da la laj da la laj da la laj, da la laj da la laj da la laj

62 *♩ = 92 più lento*
like a light wind

S *mp* da la laj, da la laj daj Ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah

A *mp* da la laj da la laj daj Ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah

T *mf* da la laj da la laj daj like a light wind la ven - to blo - vas

B *mp* da la laj da la laj daj Ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah

// : quickly put and remove your hand over your mouth
to create a sort of vibrato

68 *♩ = 104 più vivo*

S *mf* ah ah ah sen - fi - na es - tas êie - lo, *p* sen - fi - na *mp* sen -

A *mf* ah ah ah sen - fi - na es - tas êie - lo, *p* sen - fi -

T *mf* en - ar - ba - ro: sen - fi - na es - tas êie - lo, *p* sen - fi - na

B *mf* ah ah ah sen - fi - na es - tas êie - lo, *p* ah sen - fi -

74

S *pp*
fi - na sen - fi - na *b.c. ossia [u]*

A *mp* *pp*
na sen - fi - na sen - fi - na *b.c. ossia [u]*

T *mp* *pp*
sen - fi - na sen - fi - na *b.c. ossia [u]*

B *vibrato*
na es - tas cie - lo, ah sen - fi - na

79

S *mp*
sen - fi - na

A *p*
sen - fi - na

T *mf* *p*
ah sen - fi - na

B *mp* *mf* *p*
b.c. ossia [u] ah sen - fi - na

84

S *legato lo scintillio del mare* *disappearing...*
es - tas la ma - ro. Oh... Oh...

A *legato lo scintillio del mare* *disappearing...*
es - tas la ma - ro. Oh... Oh...

T *legato lo scintillio del mare* *disappearing...*
es - tas la ma - ro. Oh... Oh...

B *legato lo scintillio del mare* *disappearing...*
es - tas la ma - ro. Oh... Oh...